



**CÔNG AN TỈNH BÌNH DƯƠNG**

**HỘI NGHỊ / 會議**

**ĐỐI THOẠI VỀ CÔNG TÁC PHÒNG CHÁY, CHỮA CHÁY  
VÀ CỨU NẠN, CỨU HỘ VỚI DOANH NGHIỆP ĐÀI LOAN  
ĐẦU TƯ TẠI TỈNH BÌNH DƯƠNG**

**平陽省消防公安與平陽台商企業座談會**

**Báo cáo viên: Trung tá Nguyễn Văn Tùng - P. Trưởng phòng PC07, Công an tỉnh Bình Dương**

**Số điện thoại: 0983.088.114**

*Bình Dương, ngày 20 tháng 10 năm 2023*

# TIN CHÁY, NỔ

## **Hà Nội: Cháy nhà 4 tầng ở Hà Nội, bốn bà cháu tử vong (13/5/2023)**

Vụ cháy xảy ra khoảng 7h45 ngày 13/5/2023 tại căn nhà bốn tầng trên phố Thành Công (phường Quang Trung, quận Hà Đông).

Nhận tin báo, Trung tâm thông tin chỉ huy Công an Hà Nội điều nhiều xe chữa cháy cùng hàng chục chiến sĩ đến dập lửa

Khoảng 8 giờ 15 cùng ngày, đám cháy được dập tắt hoàn toàn. Tuy nhiên, vụ cháy khiến 4 người chết, 1 người bị thương./

*Nguồn: [https://vietyen.bacgiang.gov.vn/xuat-ban-thong-tin/-/asset\\_publisher/vYGFBWdWN3jE/content/trung-son-xay-ra-vu-chay-lam-3-nguoi-chet](https://vietyen.bacgiang.gov.vn/xuat-ban-thong-tin/-/asset_publisher/vYGFBWdWN3jE/content/trung-son-xay-ra-vu-chay-lam-3-nguoi-chet)*

## **河内：河内4層樓失火，婆孫4名死亡(2023年5月13日)**

火災發生在2023年5月13日上午7點45分左右，發生在Thanh Cong街（河東郡 Quang Trung坊）的一棟四層房屋。

河內警察指揮資訊中心接獲消息後，出動多輛消防車和數十名消防隊員前往撲滅火。

當日上午8時15分左右，大火被徹底撲滅。但火災已造成4人死亡、1人受傷。



# TIN CHÁY, NỔ

**平陽省雜貨店火災造成5人死亡 (2021年8月18日)**

8月18日晚上10點22分，這間房屋和雜貨店的主人是Le Dinh Anh先生，出生於1977年，位於平陽省Di An市Di An 坊 Thang Loi 2 區 27街找火，人們發現起火後，大聲喊叫幫忙滅火，並打電話給當局。

接獲消息後，平陽省警察局消防救援警察局出動5輛消防車和消防支援人員以及多名官兵趕赴現場滅火。

很快火就被撲滅了。警方進入查看，發現屋內有五人均昏迷不醒。受害者很快就被送往急診，但最終還是沒能活下來



## Cháy cửa hàng bán tạp hóa ở Bình Dương, 5 người thiệt mạng (18/8/2021)

Vào lúc 22 giờ 22 phút ngày 18/8, căn nhà ở và là tiệm kinh doanh tạp hóa do ông Lê Đình Ánh, sinh năm 1977 làm chủ hộ trên đường 27, khu phố Thắng Lợi 2, phường Dĩ An, TP Dĩ An (Bình Dương), phát cháy. Phát hiện vụ cháy, người dân đã hô hoán cùng hợp sức dập lửa và gọi báo lực lượng chức năng.

Nhận tin báo, Phòng Cảnh sát Phòng cháy chữa cháy và Cứu nạn cứu hộ Công an tỉnh Bình Dương đã điều 5 xe chữa cháy và hỗ trợ chữa cháy cùng nhiều cán bộ, chiến sĩ đến hiện trường dập lửa.

Ngay sau đó ngọn lửa được dập tắt. Cảnh sát tiến vào kiểm tra, tìm thấy trong nhà có 5 người đều đã bất tỉnh. Các nạn nhân nhanh chóng được đưa đi cấp cứu nhưng đã không qua khỏi.

**Nguồn:** <https://cand.com.vn/Xa-hoi/chay-cua-hang-ban-tap-hoa-o-binh-duong-5-nguoi-thiet-mang-i624805/>



# TIN CHÁY, NỔ

## 平陽省: 紡織公司發生大火 (2023年7月11日)

火災發生在2023年7月11日上午11點左右，地點是位於檳吉市美福3工業園區的Kwang Gun Textile Vina Co., Ltd.，面積約1,500平方公尺的工廠。消防救援警察出動140餘名幹部以及消防機器人和消防車趕赴現場滅火。由於火勢較大，消防隊員不得不從多個不同方向接近，同時噴灑專門的泡沫來撲滅大火。

兩個小時後，火勢基本上得到控制。火災沒有造成任何人員傷亡，但燒毀了倉庫內的許多資產

## Bình Dương: Cháy lớn công ty dệt may (11/7/2023)

Vụ cháy xảy ra khoảng 11h ngày 11/7/2023 tại nhà xưởng diện tích khoảng 1.500m<sup>2</sup> của Công ty TNHH Kwang Gun Textile Vina nằm trong khu công nghiệp Mỹ Phước 3, thị xã Bến Cát

Cảnh sát PCCC&CNCH huy động hơn 140 cán bộ, chiến sĩ cùng rô bốt chữa cháy, phương tiện đến hiện trường khống chế hỏa hoạn. Do đám cháy lớn, lực lượng cứu hỏa phải tiếp cận nhiều hướng khác nhau, đồng thời xịt bột chuyên dụng dập lửa.

Sau hai giờ, đám cháy cơ bản được khống chế. Hỏa hoạn không gây thương vong song thiêu rụi nhiều tài sản trong kho../.

*Nguồn: <https://vnexpress.net/chay-lon-cong-ty-det-may-4627820.html>*

Nguyên nhân

xác định ban đầu do

quá trình phân hủy vi sinh vật

bên trong bao chứa bột giấy

làm phát sinh nhiệt

初步確定的原因是

裝有紙屑的袋子內

微生物分解過程產生熱量



# TIN CHÁY, NỔ

## 北江省：凌晨房屋起火，3名家庭成員不幸身亡

2023年6月22日凌晨1點左右，北江省中山坊山光村，1994年出生的唐氏眉女士的住宅和商業房屋發生火災。當時，家裡有Tong Van Lan先生出生於1965年，他的女兒Tong Thi Tuyen女士出生於1988年。孫女Nguyen Quynh Anh出生於2020年。

據Tong Van Lan先生的大舅阮文原先生回憶，他說：凌晨1點多，當收到火災信息時立即前往現場，當時門前看到了火團屋內冒煙，隨後起火。儘管省消防局和區域警察都派出了幹部、消防員和消防車，當地民眾也使用了許多滅火器等設備前往現場滅火。但由於房屋的儲藏室存放著大量碎布，花了2個多小時才將火勢撲滅並控制。

經檢查發現，Tong Van Lan先生死在三樓樓梯間，Tong Thi Tuyen母女死在浴室內。

火災現場，整棟約200平方米的房子、240平方米的布料倉庫、卡車及許多設備被燒毀。

## Bắc Giang: Cháy nhà lúc rạng sáng, 3 người trong gia đình chết thương tâm

Vào khoảng hơn 1 giờ sáng ngày 22/6/2023 tại thôn Sơn Quang, xã Trung Sơn, Bắc Giang đã xảy ra vụ cháy nhà ở kết hợp kinh doanh do bà Tống Thị My, sinh năm 1994 làm chủ cơ sở. Thời điểm này, trong nhà có ông Tống Văn Lân, sinh năm 1965 cùng con gái là chị Tống Thị Tuyền, sinh năm 1988, cháu ngoại Nguyễn Quỳnh Anh sinh năm 2020 là con gái của chị Tuyền.

Theo ông Nguyễn Văn Nguyên, anh vợ ông Lân cho biết: hơn 1 giờ sáng khi nhận được thông tin về vụ cháy, tôi đèn ngay hiện trường, lúc đó thấy ngoài cửa có một đám cháy, nhìn trong nhà có khói, sau đó lửa bốc lên. Mặc dù Phòng Cảnh sát phòng cháy, chữa cháy và cứu nạn, cứu hộ, Công an tỉnh đã cử cán bộ, chiến sĩ và xe chữa cháy cùng lực lượng Công an huyện và nhân dân địa phương dùng nhiều trang thiết bị đến hiện trường dập lửa. Tuy nhiên nhà có diện tích kho chứa nhiều vải vụn nên hơn 2 tiếng mới dập được lửa, đám cháy được khống chế.

Qua kiểm tra, phát hiện ông Lân đã tử vong tại khu vực cầu thang nhà tầng 2, chị Tuyền và con gái tử vong tại nhà tắm.

Tại hiện trường đám cháy, toàn bộ nhà ở khoảng 200m<sup>2</sup>, kho chứa vải 240m<sup>2</sup>, chiếc xe tải và nhiều thiết bị của gia đình bị cháy rụi./.

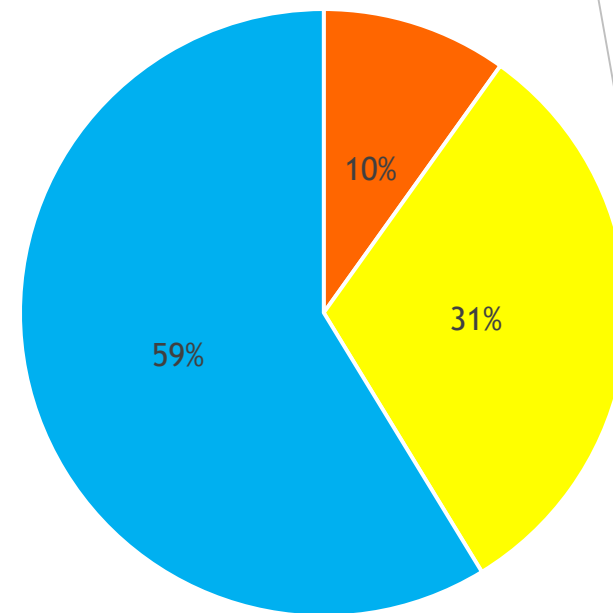
*Nguồn:* [https://vietyen.bacgiang.gov.vn/xuat-ban-thong-tin/-/asset\\_publisher/vYGFBWdWN3jE/content/trung-son-xay-ra-vu-chay-lam-3-nguoi-chet](https://vietyen.bacgiang.gov.vn/xuat-ban-thong-tin/-/asset_publisher/vYGFBWdWN3jE/content/trung-son-xay-ra-vu-chay-lam-3-nguoi-chet)



# TÌNH HÌNH CHÁY, NỔ TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH / 省火災,爆炸情況

Theo số liệu thống kê từ đầu năm 2023 đến nay PC07 tiếp nhận 172 tin báo về cháy, nổ từ cơ sở, người dân cụ thể:

根據統計，從2023年初至今，PC07已收到來自人民172起有關火災和爆炸具體為：



- 17 vụ cháy lớn
- 54 vụ cháy nhỏ, trung bình
- 101 vụ cháy do lực lượng PCCC&CNCH chuyên ngành, cơ sở, lực lượng dân phòng phòng tự dập tắt

# THÔNG TIN MỘT SỐ VỤ CHÁY TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH DO LỰC LƯỢNG PCCC&CNCH TẠI CHỖ DẬP TẮT 省-由現場消防救援隊自行撲滅的一些火災案件諮詢

## **Dập tắt kịp thời đám cháy tại căn hộ Chung cư EcoXuan (27/5/2022)**

(BDO) Ngày 27-5, một vụ cháy đã xảy ra tại căn hộ 3A-3A thuộc Block B Chung cư Eco Xuan, phường Lái Thiêu, TP. Thuận An. Khi phát hiện cháy, khói bốc ra từ căn hộ, người dân đã hô hoán và báo Ban quản lý tòa nhà.

Ngay sau đó, Đội PCCC cơ sở đã có mặt phối hợp Ban Quản lý, nhân viên kỹ thuật tòa nhà tiến hành phá cửa căn hộ, triển khai chữa cháy. Đám cháy được dập tắt hoàn toàn sau đó.

Ngoài ra, nhờ hệ thống chữa cháy hoạt động tốt nên đám cháy không lan sang các khu vực lân cận của căn hộ. Nhận tin báo, Đội Công tác Phòng cháy thuộc Phòng Cảnh sát PCCC&CNCH, Công an tỉnh tiến hành cử lực lượng đến hiện trường cháy để nắm bắt vụ việc.

*Nguồn: <https://baobinhduong.vn/dap-tat-kip-thoi-dam-chay-tai-can-ho-chung-cu-ecoxuan-a272236.html>*



**及時撲滅EcoXuan公寓火災（2022年5月27日）** (BDO) 5月27日, Eco Xuan公寓B座3A-3A公寓發生火災。當發現公寓起火冒煙時, 居民大聲喊叫並向公寓管理委員會報告。隨後, 基層消防隊趕到現場, 協調管理委員會和建築技術人員, 破開公寓門開始滅火。隨後火被徹底撲滅。此外, 由於消防滅火系統運作良好, 火勢並未蔓延到公寓的鄰近區域。接獲消息後, 直屬省消防局的區域消防消防隊派出相關人員趕赴火災現場 了解事件經過。

## **Dập tắt đám cháy tại Chung cư Bcons Suối Tiên (04/6/2023)**

Tối nay (4/6), lực lượng phòng cháy chữa cháy, cứu nạn cứu hộ tại chỗ của Chung cư Bcons Suối Tiên, ở thành phố Dĩ An, tỉnh Bình Dương đã nhanh chóng dập tắt đám cháy trong một căn hộ ở tầng 6.

Khoảng 18h ngày 4/6, thông qua hệ thống báo cháy, nhân viên và quản lý Chung cư Bcons Suối Tiên, ở phường Đông Hoà, thành phố Dĩ An, tỉnh Bình Dương, phát hiện một căn hộ trên tầng 6 bị cháy. Vị trí cháy là ở cục nóng điều hòa ngoài ban công căn hộ này.

Lúc này, căn hộ được khóa bên ngoài và không có người bên trong. Thấy vậy, lực lượng phòng cháy chữa cháy, cứu nạn cứu hộ tại chỗ của chung cư gồm 5 người (2 bảo vệ là Võ Văn Thúc, Nguyễn Văn Hậu; 2 nhân viên kỹ thuật là Lê Đình Anh, Trịnh Văn Hải và Nguyễn Văn Long, nhân viên vệ sinh) đã nhanh chóng sử dụng các phương tiện phá khóa cửa.

Sau khi vào được bên trong căn hộ, lực lượng đã sử dụng bình chữa cháy xách tay được trang bị để chữa cháy và đã nhanh chóng dập tắt đám cháy.

*Nguồn: <https://vov.vn/xa-hoi/dap-tat-dam-chay-tai-chung-cu-o-binh-duong-post1024459.vov>*



**Bcons Suoi Tien 公寓滅火案件2023/6/4日** 今晚（6月4日），平陽省迪安市Bcons Suoi Tien公寓現場消防救援隊迅速撲滅了6樓的一間公寓的火災。6月4日下午6點左右，平陽省迪安市東和區Bcons Suoi Tien公寓的工作人員和管理人員透過火災警報系統，發現6樓的一間公寓起火。起火地點位於該公寓陽台的空調外機。此時公寓陽台被反鎖著，屋內沒人。據了解，該公寓大樓消防及現場救援人員共5人（保衛2名：Vo Van Thuc, Nguyen Van Hau; 技術人員2名：Le Dinh Anh, Trinh Van Hai; 清潔人員 Nguyen Van Long）迅速使用工具將門鎖撬開。進入公寓後使用配備的手提式滅火器很快將火勢撲滅。

## THÔNG TIN MỘT SỐ VỤ CHÁY

### Kịp thời dập tắt đám cháy tại Khu vực chuyển sơn của Công ty TNHH Quốc tế Yuu Chang Việt Nam (20h54 ngày 14/10/2023)

Lúc xảy ra cháy khoảng 20h54 ngày 14/10/2023 phát hiện đám cháy tại Khu vực chuyển sơn của nhà xưởng 2. Sau đó, 06 cán bộ nhân viên công ty đã trực tiếp đến khu vực chuyển sơn của công ty để triển khai các phương tiện PCCC của công ty để dập tắt đám cháy khi mới phát hiện và thông báo cho cơ quan Cảnh sát PC&CC.

### 及時撲滅Yuu Chang越南國際有限公司油漆線區域火災(2023年10月14日20時54分)

2023年10月14日晚8時54分左右火災發生時，2號工廠油漆塗裝線區域發現起火，隨後公司06員工直接前往現場使用公司的消防設備部署滅火。公司員工發現火災及時撲滅並通知消防救援警察機構



# THÔNG TIN MỘT SỐ VỤ CHÁY

## **Dập tắt đám cháy "cứu" khối tài sản khoảng 100 tỷ đồng (02/02/2021)**

Khoảng 19h45 ngày 2/2, ông Phạm Văn Chia đang làm việc tại khu vực phòng cân của Công ty TNHH Sakata Inx Việt Nam (số 33 Đại lộ Tự Do, KCN Việt Nam – Singapore, TP Thuận An, tỉnh Bình Dương) phát hiện xảy ra cháy.

Khu vực này có diện tích khoảng 6m<sup>2</sup> thuộc nhà xưởng sản xuất mực in Gravure của công ty với diện tích khoảng 2.200m<sup>2</sup> chứa dung môi Toluene có khả năng phát sinh cháy, nổ cao.

Trong lúc đang bơm dung môi (chất rửa) vào thùng đựng dung môi trong khu vực phòng cân, đã được 3 thùng (khoảng 30 kg), còn thùng cuối cùng thì lửa bùng phát ngay trong thùng.

Ông Chia đã ngay lập tức khóa van nguyên liệu đang bơm, nghe tiếng hệ thống báo cháy tự động và chữa cháy tự động kích hoạt, khoảng 20 người của Đội PCCC của công ty nhanh chóng có mặt sử dụng phương tiện PCCC tại chỗ chữa cháy và dập tắt đám cháy ngay thời điểm mới phát sinh (diện tích đám cháy khoảng 6m<sup>2</sup>)

*Nguồn: <https://cand.com.vn/Guong-sang/Doi-PCCC-co-so-dap-tat-dam-chay-cuu-khoi-tai-san-khoang-100-ty-dong-i596526>*



**撲滅大火「拯救」了價值約1000億越南盾的資產 ( 2021年2月2日 )** 2月2日晚上7點45分左右，在越南Sakata Inx有限公司（越南平陽省順安市新加坡工業園Tu Do大道33號）Pham Van Chia先生在稱重室區域工作發現火災。該區域面積約6平方米，屬於該公司凹版油墨工廠，面積約2,200平方米，含有甲苯溶劑，造成火災和爆炸的風險較高。在稱重室區域內把溶劑（清潔劑）泵入溶劑桶時，當時已裝滿3桶（約30公斤），最後一桶桶內發生火災。Pham Van Chia先生立即鎖上泵料閥門，聽到火災自動警報聲和自動滅火系統啟動的聲音，公司消防隊約20人迅速趕到，並使用現場消防設備進行救援，起火第一時間撲救（著火面積約6平方米）



## **Bình Dương: Không chế thành công vụ cháy tại công ty gỗ ở Tân Uyên (03/01/2023)**

Vụ cháy xảy ra khoảng 10 giờ ngày 3/1. Thời điểm trên, khi công nhân đang làm việc trong kho sơn thì ngọn lửa bất ngờ bùng phát dữ dội, cột khói bốc cao cuộn cuộn. Mặc dù đám cháy được phát hiện khi mới bùng phát nhưng công nhân không thể dập lửa.

Nhận tin báo, Công an tỉnh Bình Dương và Công an thị xã Tân Uyên đã điều động 16 xe chữa cháy chuyên dụng và gần 100 cán bộ, chiến sĩ đến hiện trường để chữa cháy, ngăn không cho cháy lan sang một số nhà xưởng của các công ty bên cạnh.

Theo ghi nhận, đến 12 giờ cùng ngày, đám cháy cơ bản được khống chế. Vụ hỏa hoạn không có thương vong về người; tuy nhiên mái tôn xưởng bị đổ sập, diện tích nhà xưởng bị cháy khoảng 1.000 m<sup>2</sup>./.

*Nguồn: <https://baotintuc.vn/xa-hoi/binh-duong-khong-che-thanh-cong-vu-chay-tai-cong-ty-go-o-tan-uyen-20230103135832715.htm>*

**平陽：成功控制新淵市一家木材公司的火災 ( 2023年1月3日 )** 火災發生在1月3日上午10點左右。當時，工人們正在油漆倉庫內工作，突然火勢猛烈，冒出濃煙。儘管火災剛發生時就被發現，但工作人員無法將其撲滅。接獲消息後，平陽省警察局和新淵警察局出動16輛專業消防車和近100名消防隊員趕赴現場滅火，防止火勢蔓延到鄰近公司的多家工廠。據記錄，截至當天12時，火勢基本上已控制。火災沒有造成人員傷亡；但該廠鐵皮屋頂倒塌，廠區燒毀面積約1000平方米）

# QUY ĐỊNH VỀ CÔNG TÁC THẨM DUYỆT THIẾT KẾ VÀ NGHIỆM THU VỀ PHÒNG CHÁY, CHỮA CHÁY

ĐƯỢC QUY ĐỊNH TẠI NGHỊ ĐỊNH  
SỐ 136/2020/NĐ-CP NGÀY 24/11/2020  
CỦA CHÍNH PHỦ  
受政府 2020 年 11 月 24 日第  
136/2020/ND-CP 號政令

Điều 11. Yêu cầu về phòng cháy và chữa cháy khi lập dự án và thiết kế xây dựng mới hoặc cải tạo hoặc thay đổi tính chất sử dụng của công trình

改造或更換使用性能

Khi lập dự án và thiết kế xây dựng mới hoặc cải tạo hoặc thay đổi tính chất sử dụng của công trình, hạng mục công trình (sau đây gọi chung là công trình) phải bảo đảm theo quy định, quy chuẩn, tiêu chuẩn về phòng cháy và chữa cháy với các nội dung sau:

1. Địa điểm xây dựng công trình phải bảo đảm khoảng cách an toàn về phòng cháy và chữa cháy đối với các công trình xung quanh.
2. Bậc chịu lửa của công trình phải phù hợp với quy mô, tính chất hoạt động của công trình; có giải pháp bảo đảm ngăn cháy và chống cháy lan giữa các hạng mục của công trình và giữa công trình này với công trình khác.
3. Công nghệ sản xuất, hệ thống điện, chống sét, chống tĩnh điện, chống nổ của công trình và việc bố trí hệ thống kỹ thuật, thiết bị, vật tư phải bảo đảm các yêu cầu an toàn về phòng cháy và chữa cháy.
4. Lối, đường thoát nạn, thiết bị chiếu sáng, chỉ dẫn thoát nạn, báo tín hiệu; thông gió chống tụ khói; phương tiện cứu người phải bảo đảm cho việc thoát nạn nhanh chóng, an toàn.
5. Hệ thống giao thông, bãi đỗ phục vụ cho phương tiện chữa cháy cơ giới hoạt động phải bảo đảm kích thước và tải trọng; hệ thống cấp nước chữa cháy phải bảo đảm yêu cầu phục vụ chữa cháy.
6. Hệ thống báo cháy, chữa cháy và phương tiện chữa cháy khác phải bảo đảm số lượng; vị trí lắp đặt và các thông số kỹ thuật phù hợp với đặc điểm và tính chất hoạt động của công trình.

Điều 12. Kinh phí phòng cháy và chữa cháy trong đầu tư, xây dựng

1. Kinh phí phòng cháy và chữa cháy trong đầu tư, xây dựng gồm các khoản kinh phí cho hạng mục phòng cháy và chữa cháy quy định tại Điều 10 và Điều 11 Nghị định này và các khoản kinh phí khác phục vụ cho việc lập dự án thiết kế, thẩm duyệt, thử nghiệm, kiểm định, thi công, nghiệm thu về phòng cháy và chữa cháy.
2. Kinh phí phòng cháy và chữa cháy trong đầu tư, xây dựng phải được bố trí ngay trong giai đoạn lập dự án đầu tư và thiết kế công trình.

注意改造,更改功能事項

Lưu ý việc cải tạo,  
thay đổi công năng

Phụ lục V  
DANH MỤC DỰ ÁN, CÔNG TRÌNH,  
PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CƠ GIỚI THUỘC DIỆN  
THẨM DUYỆT THIẾT KẾ VỀ PHÒNG CHÁY VÀ CHỮA CHÁY  
(Kèm theo Nghị định số 136/2020/ND-CP  
ngày 24 tháng 11 năm 2020 của Chính phủ)

1. Trụ sở cơ quan nhà nước các cấp cao từ 7 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.
2. Nhà chung cư, nhà tập thể, nhà ở ký túc xá cao 7 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên; nhà hỗn hợp cao từ 7 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.
3. Nhà trẻ, trường mẫu giáo, mầm non có từ 100 cháu trở lên hoặc có tổng khối tích 3.000 m<sup>3</sup> trở lên; trường tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông, trường phổ thông có nhiều cấp học có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên; trường cao đẳng, đại học, học viện, trường trung cấp chuyên nghiệp, trường dạy nghề, cơ sở giáo dục thường xuyên, cơ sở giáo dục khác được thành lập theo Luật Giáo dục cao từ 5 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.
4. Bệnh viện; phòng khám đa khoa, khám chuyên khoa, nhà điều dưỡng, phục hồi chức năng, chỉnh hình, nhà dưỡng lão, cơ sở phòng chống dịch bệnh, trung tâm y tế, cơ sở y tế khác được thành lập theo Luật Khám bệnh, chữa bệnh cao từ 5 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 3.000 m<sup>3</sup> trở lên.
5. Nhà hát, rạp chiếu phim, rạp xiếc có từ 300 chỗ ngồi trở lên; trung tâm hội nghị, tổ chức sự kiện cao từ 5 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên; nhà văn hóa, cơ sở kinh doanh dịch vụ karaoke, vũ trường, quán bar, câu lạc bộ, thẩm mỹ viện, kinh doanh dịch vụ xoa bóp, công viên giải trí, vườn thú, thủy cung cao từ 3 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 1.500 m<sup>3</sup> trở lên.
6. Chợ, trung tâm thương mại, điện máy, siêu thị, cửa hàng bách hóa, cửa hàng tiện ích, nhà hàng, cửa hàng ăn uống có tổng khối tích từ 3.000 m<sup>3</sup> trở lên.
7. Khách sạn, nhà khách, nhà nghỉ, nhà trọ, cơ sở lưu trú khác được thành lập theo Luật Du lịch cao từ 7 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.
8. Nhà làm việc của doanh nghiệp, tổ chức chính trị, xã hội cao từ 7 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.
9. Bảo tàng, thư viện, triển lãm, nhà trưng bày, nhà lưu trữ, nhà sách, nhà hội chợ có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.
10. Bưu điện, cơ sở truyền thanh, truyền hình, viễn thông, nhà lắp đặt thiết bị thông tin, trung tâm lưu trữ, quản lý dữ liệu cao từ 5 tầng trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.

2

11. Sân vận động có sức chứa từ 5.000 chỗ ngồi trở lên; nhà thi đấu thể thao, cung thể thao trong nhà, trung tâm thể dục, thể thao, trường đua, trường bắn, cơ sở thể thao khác được thành lập theo Luật Thể dục, thể thao có sức chứa từ 5.000 chỗ ngồi trở lên hoặc có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.

12. Cảng hàng không; dài kiểm soát không lưu; bến cảng biển; cảng cạn; cảng thủy nội địa; nhà chờ bến xe ô tô, nhà ga đường sắt, nhà chờ cáp treo vận chuyển người, trạm dừng nghỉ có tổng khối tích từ 1.500 m<sup>3</sup> trở lên; công trình tàu điện ngầm; cơ sở đăng kiểm phương tiện giao thông cơ giới, cửa hàng kinh doanh, sửa chữa, bảo dưỡng ô tô, mô tô, xe gắn máy có diện tích kinh doanh từ 500 m<sup>2</sup> trở lên hoặc có khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.

13. Gara để xe ô tô trong nhà có tổng khối tích từ 3.000 m<sup>3</sup> trở lên.

14. Hầm đường bộ có chiều dài từ 500 m trở lên; hầm đường sắt có chiều dài từ 1.000 m trở lên.

15. Cơ sở hạt nhân; cơ sở sản xuất, kinh doanh, bảo quản, vật liệu nổ công nghiệp và tiền chất thuốc nổ; kho vật liệu nổ công nghiệp, tiền chất thuốc nổ; cảng xuất, nhập vật liệu nổ công nghiệp, tiền chất thuốc nổ; kho vũ khí, công cụ hỗ trợ.

16. Cơ sở khai thác, chế biến, sản xuất, vận chuyển, kinh doanh, bảo quản dầu mỏ và sản phẩm dầu mỏ, khí đốt trên đất liền; kho dầu mỏ và sản phẩm dầu mỏ, kho khí đốt; cảng xuất, nhập dầu mỏ và sản phẩm dầu mỏ, khí đốt; cửa hàng kinh doanh xăng dầu, trạm cấp xăng dầu nội bộ có từ 01 cột bơm trở lên; cơ sở kinh doanh khí đốt, hệ thống cấp khí đốt trung tâm có tổng lượng khí tồn chứa từ 200 kg trở lên.

17. Cơ sở công nghiệp có hạng nguy hiểm cháy, nổ A, B có tổng khối tích từ 1.500 m<sup>3</sup> trở lên; hạng nguy hiểm cháy, nổ C, D, E có tổng khối tích từ 5.000 m<sup>3</sup> trở lên.

18. Nhà máy điện; trạm biến áp có điện áp từ 110 kV trở lên.

19. Hầm có hoạt động sản xuất, bảo quản, sử dụng chất cháy, nổ và có tổng khối tích từ 1.000 m<sup>3</sup> trở lên. Nhà kho hàng hóa, vật tư cháy được hoặc có bao bì cháy được có tổng khối tích từ 3.000 m<sup>3</sup> trở lên.

20. Công trình hạ tầng kỹ thuật có liên quan đến phòng cháy và chữa cháy của đô thị, khu kinh tế, khu công nghiệp, cụm công nghiệp, khu chế xuất, khu công nghệ cao và các khu chức năng khác theo Luật Quy hoạch thuộc thẩm quyền phê duyệt của cấp huyện trở lên.

21. Phương tiện giao thông cơ giới có yêu cầu đặc biệt về bảo đảm an toàn phòng cháy và chữa cháy; Phương tiện giao thông đường sắt, phương tiện đường thủy có chiều dài từ 20 m trở lên vận chuyển hành khách, vận chuyển xăng, dầu, chất lỏng dễ cháy, khí cháy, vật liệu nổ, hóa chất có nguy hiểm về cháy, nổ.

# MỘT SỐ TỒN TẠI THƯỜNG GẶP TRONG HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ XÂY DỰNG LIÊN QUAN ĐẾN CÔNG TÁC PCCC

## 建築投資活動中與消防工作相關存在的一些常見問題

1. Trình độ, năng lực, trách nhiệm của đơn vị tư vấn thiết kế, chủ đầu tư trong thực hiện thẩm duyệt, nghiệm thu còn hạn chế về năng lực và trình độ, dẫn tới thẩm duyệt thiết kế đối với 1 số dự án công trình cơ quan Cảnh sát PC&CC phải hướng dẫn, điều chỉnh nhiều lần. Bên cạnh đó là hệ thống văn bản quy phạm pháp luật, tiêu chuẩn, quy chuẩn về PCCC, các quy định về PCCC hiện nay là rất rộng và thường xuyên có sự thay đổi, chỉnh sửa, bổ sung nên đa số chủ đầu tư và các đơn vị tư vấn thiết kế, thi công về PCCC chưa kịp thời nghiên cứu, cập nhật để thực hiện đảm bảo theo quy định của pháp luật về công tác PCCC.

設計顧問和投資方在進行審批、驗收方面的資質、能力和職責仍然有限，導致一些項目的設計審批不力，需消防機構指導和調整的情況較多。除此之外消防方面的法律文件、標準和規章制度，現行的消防方面的法規非常廣泛，並且修改、編輯和補充也很頻繁。因此，廣大投資者和設計顧問、施工諮詢單位對消防工作沒有及時進行研究和更新，以確保符合消防法的規定。

2. Tổ chức thi công, xây dựng không đúng theo hồ sơ đã được thẩm duyệt thiết kế về PCCC của cơ quan có thẩm quyền (ví dụ: tự ý mở rộng quy mô; phát sinh mái che, mái nổi làm ảnh hưởng đường giao thông phục vụ chữa cháy; thi công hệ thống PCCC không đảm bảo tính năng, tác dụng,... Trình độ, năng lực của đơn vị thi công còn nhiều hạn chế dẫn đến việc tổ chức nghiệm thu không đạt yêu cầu, kéo dài thời gian khắc phục những thiếu sót, tồn tại, khó khăn cho cơ sở.

不依照消防機關核准的消防設計文件組織建設或施工（例如：隨意擴大規模；修建連接屋頂、遮雨棚影響為消防服務的消防車交通道路）；消防系統建設不保證消防作用及安全；建設單位資質和能力仍有限，導致組織驗收不力，延長克服缺點、問題和困難的時間。

# VI PHẠM QUY ĐỊNH VỀ CÔNG TÁC PCCC THƯỜNG GẶP TRONG QUÁ TRÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA CƠ SỞ 工廠運作過程中違反消防工作規定的情況屢見不鮮

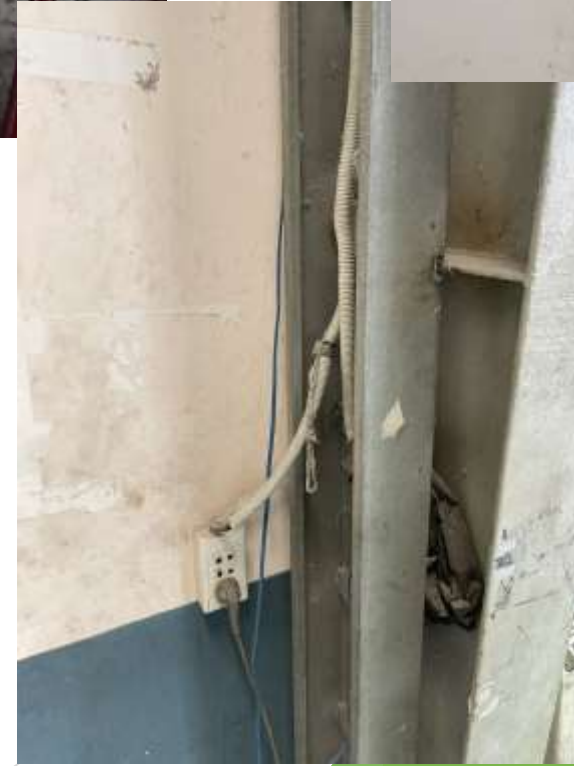
TỰ Ý CẢI TẠO, THAY ĐỔI CÔNG NĂNG; PHÁT SINH MÁI CHE, MÁI NỔI  
任意改造、改變功能；加蓋連接屋頂、遮雨棚



THÁO DỖ



**VI PHẠM QUY ĐỊNH VỀ QUẢN LÝ, SỬ DỤNG ĐIỆN**  
**違反用電管理規定**





# TẮT ĐIỆN

## KHI KHÔNG SỬ DỤNG

不使用時把電源關掉



## Phòng Cháy Trong Sử Dụng Điện

1

Phải tắt các thiết bị điện, rút chui cắm ra khỏi ổ điện khi không sử dụng hoặc ra khỏi nhà

不使用或離開家時，必須關閉電氣設備並從電源插座拔下插頭



2

Phải cắt cầu dao tổng, áp-tô-mát, CB.. khi vắng nhà dài ngày

長時間不在家時必須切斷總電源，斷路器



3

Phải thay dây dẫn điện khi thấy lớp vỏ cách điện bị mục, nứt, đổi màu... nối dây dẫn so le để tránh chạm chập.

當發現電線絕緣腐爛、破裂、變色時，必須更換電線... 電線交錯連接，以免短路。



4

Phải tắt các thiết bị điện đang sử dụng khi xảy ra mất điện đột ngột.

突然停電時必須關閉正在使用的用電設備



5

Phải kiểm tra lại việc sử dụng các thiết bị điện và đường dây dẫn điện khi cầu dao, cầu chì bị cháy liên tục hoặc khi áp-tô-mát, CB tổng tự ngắt liên tục (vì đây là dấu hiệu quá tải hoặc chạm chập)

當總開關，斷路器連續自動斷開(這是過載或接觸短路的跡象)必須檢查電氣設備和電線的使用情況



6

Không để vật nặng đè trên dây dẫn điện, không treo, móc vật nặng lên dây dẫn điện. Không dùng đinh vít, dây kim loại để cố định dây dẫn điện.

請勿在電線上放置重物，懸掛或鉤狀重物。請勿使用螺絲或金屬線固定電源線



7

Không dùng dây đồng, giấy bạc.. thay thế dây chì trong cầu dao, cầu chì.

請勿使用銅線、錫箔片等代替斷路器和熔斷器中的引線



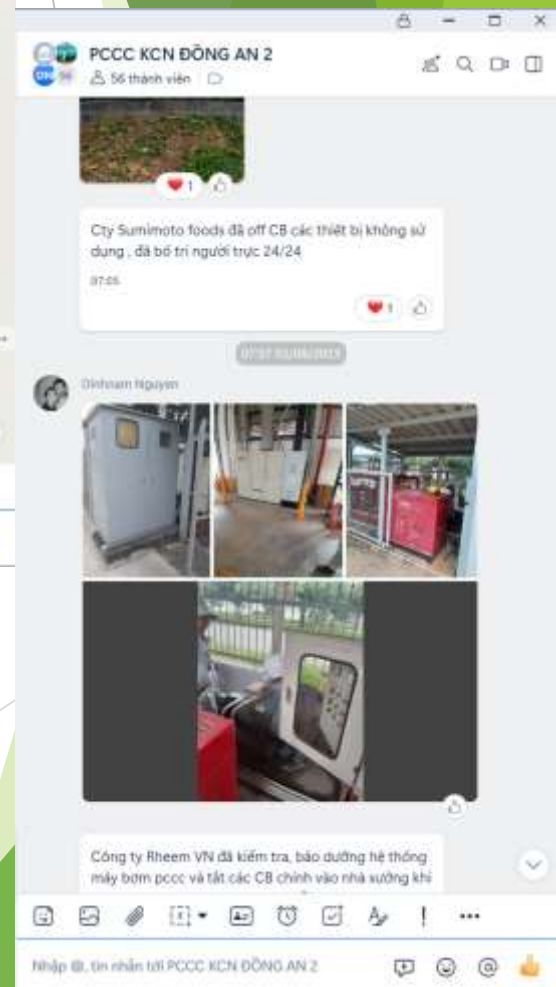
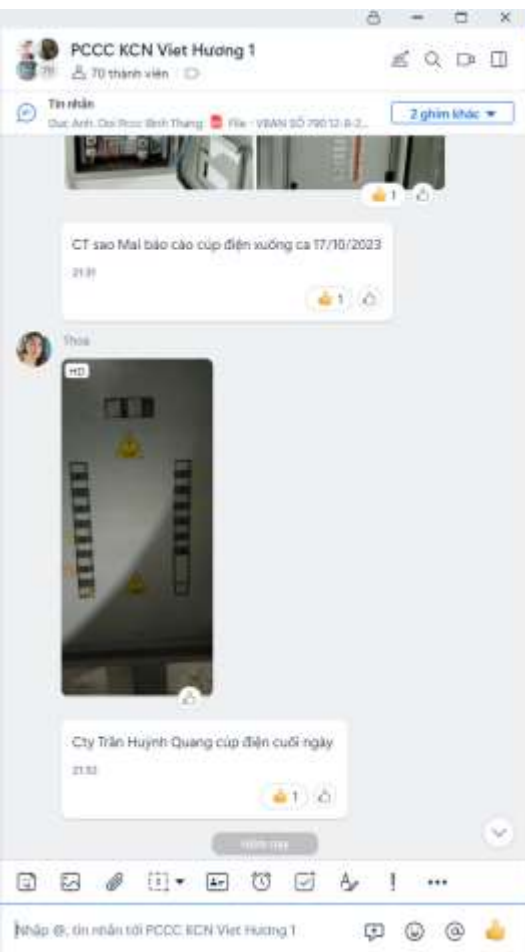
8

Không cầu mắc điện tùy tiện, sử dụng cùng lúc nhiều thiết bị tiêu thụ điện để tránh quá tải.

請勿隨意接電，同時使用多台用電設備，避免超載



# QUẢN LÝ, SỬ DỤNG ĐIỆN AN TOÀN, TIẾT KIỆM



**PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY**

## Hiểm họa từ tấm cách nhiệt

SGGP - 14/12/2017 08:46 (GMT+7)

Với tính năng chống nóng, ngăn thấm dột, phòng ngừa chuột bọ... tương đối hiệu quả nên hiện nay tấm cách nhiệt là loại vật liệu được ưa chuộng và sử dụng phổ biến tại nhiều loại hình cơ sở.



Sử dụng tấm cách nhiệt - tác nhân khiến một nhà xưởng tại quận Thủ Đức bị thiếu rui

Hiện trên thị trường có rất nhiều chủng loại tấm cách nhiệt và trong bài viết này chúng tôi muốn đề cập đến tấm trải cách nhiệt có cấu tạo cơ bản gồm 2 màng ô-xit nhôm phủ trên tấm nhựa tổng hợp, chứa túi khí với tác dụng cách nhiệt khá hữu hiệu, đang được không ít cơ sở sử dụng.

**Nguồn:**<https://www.sggp.org.vn/hiem-hoa-tu-tam-cach-nhiet-post460197.html>

Đây là loại vật liệu rất nhẹ, dễ thi công, đặc biệt có giá thành tương đối rẻ. Hiện trong

## SỬ DỤNG TẤM CÁCH NHIỆT KHÔNG ĐẢM BẢO



# VI PHẠM QUY ĐỊNH VỀ CÔNG TÁC PCCC THƯỜNG GẶP TRONG QUÁ TRÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA CƠ SỞ

CÔNG TÁC TỰ KIỂM TRA, BẢO DƯỠNG  
PHƯƠNG TIỆN PCCC KHÔNG ĐẢM BẢO



- Thực tế quá trình kiểm tra máy bơm không hoạt động, hòng nước chữa cháy trong nhà không mở được do lâu ngày không kiểm tra, sử dụng dẫn đến gỉ sét, dầu lắng bị kẹt đá, sỏi,...

.....

事實上，在檢查過程中，消防水泵沒有運作，屋內的消防栓箱因長期不檢查和使用生鏽導致打不開，瞄子(噴水頭)被石頭或礫石卡住.....

# MỘT SỐ MÔ HÌNH VỀ CÔNG TÁC PCCC

Mô hình tủ chữa cháy

Mô hình trụ chữa cháy

Mô hình đường ống chữa cháy khô



thank  
you

many  
thanks

**XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN QUÝ VỊ ĐÃ  
CHÚ Ý LẮNG NGHE!**